



Avvertissement : Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement avant d'utiliser l'instrument et le conserver pour une utilisation future.



A. INFORMATIONS IMPORTANTES

- Ne pas utiliser sur ou autour des muqueuses, des plaies ou des yeux.
- Les enfants ne doivent l'utiliser que sous la direction d'adultes.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à la sensibilité à la chaleur réduite, ou des personnes insensibles à la chaleur.
- Ce produit a la fonction d'auto-contrôle de la température. Il y a un risque de nuire à votre peau s'il est appliqué sur une peau saine ou lorsque le sentiment de démangeaison a disparu.

Ce stylo utilise la chaleur infrarouge pour soulager rapidement et durablement les douleurs et démangeaisons qui font suite à une piqûre d'insecte.

La chaleur concentrée produite par la puce infrarouge casse de façon naturelle les protéines et élimine ainsi les toxines à l'origine des désagréments liés à la piqûre.

Pour assurer la sécurité des utilisateurs, ce produit est sans produit chimique, sans additif et utilise un matériau de conductivité thermique de niveau médical.

B. CONSIGNES DE SECURITE

- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans ce mode d'emploi.
- Ne tentez jamais de réparer l'appareil par vous-même. Faites le toujours réparer par un centre de service après-vente ou un centre de réparation qualifié.
- Gardez l'appareil à l'écart des sources de chaleurs comme les radiateurs, afin d'éviter la déformation des parties en plastique.
- N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs pour nettoyer l'appareil.

- AVERTISSEMENT : l'appareil et ses parties accessibles deviennent chauds lors de l'utilisation. Des précautions doivent être prises. Les enfants ne doivent pas manipuler l'appareil sans la supervision d'un adulte.



C. UTILISATION

1) Insertion et/ou changement des piles

- Ouvrez le couvercle de la batterie situé à l'arrière de l'appareil.
- Insérez deux piles de type "AA". Veuillez respecter la polarité des piles.
- Remettez le couvercle du compartiment à piles.

Lorsque la LED rouge s'allume, cela signifie que les piles sont épuisées et doivent être remplacées.

2) Mise en marche

- Placez la tête du stylo anti-démangeaisons sur le piqûre d'insecte ou proche de la zone de démangeaison.
 - Appuyez sur le bouton pour allumer l'appareil, la LED bleue clignote pour indiquer un fonctionnement normal.
 - Utilisez la molette pour ajuster la puissance de 1 à 5. Préférez généralement la puissance 1 à 2 pour les enfants, et de 2 à 5 pour les adultes.
- Attention ! Les personnes et les différentes parties du corps ont des sensations de température différentes. Veuillez à augmenter la puissance doucement en fonction de votre sensibilité à la chaleur.
- Toujours faire un test avant de l'utiliser sur un enfant.
- Continuez à utiliser 2 à 3 secondes après la disparition graduelle des démangeaisons, puis appuyez de nouveau sur la touche pour éteindre l'appareil.

D. CONSEIL D'ENTRETIEN

Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon sec ou légèrement humide et non pelucheux.

N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs pour nettoyer l'appareil.

E. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Matière : ABS
- Alimentation : 2 piles AA (non incluses)
- Chaleur produite : entre 47 et 49°C environ selon les niveaux



Mise au rebut de l'appareil :

La directive Européenne 2012/19/EC sur les déchets des Equipements électriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de cet appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Précisions et précautions sur l'utilisation des piles :

- Jeter une pile usagée dans la nature ou les ordures ménagères pollue et empêche la récupération de matériaux valorisables. Il est donc important de limiter sa consommation de piles et de respecter les consignes suivantes :
 - De privilégier les piles alcalines (qui durent plus longtemps que les piles salines) et lorsque c'est possible les piles rechargeables.
 - De déposer les piles et accumulateurs usagés dans les conteneurs spécifiques présents chez les commerçants. Ainsi, les métaux seront valorisés et ne pollueront pas l'environnement car ils contiennent des métaux lourds, dangereux pour la santé et l'environnement (principalement du nickel et du cadmium).
 - Les piles doivent être mises en place en respectant la polarité indiquée sur l'appareil et sur la pile. Un positionnement incorrect peut soit endommager l'appareil, soit causer des fuites au niveau des piles, soit à l'extrême un incendie ou l'explosion de la pile.
- Pour assurer un bon fonctionnement, les piles doivent être en bon état. En cas d'anomalie dans le fonctionnement de l'appareil, mettre des piles neuves.
- N'essayez jamais de recharger des piles non rechargeables. Elles pourraient couler, s'échauffer, provoquer un incendie ou exploser.
- Remplacez l'ensemble des piles en même temps. Ne jamais mélanger des piles salines avec des piles alcalines ou rechargeables.
- Les piles usagées doivent être enlevées de l'appareil. De même, retirez les piles de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une longue durée, sinon les piles risquent de couler et de causer des dommages.
- Ne jamais essayer de court-circuiter les bornes d'une pile.
- Ne jamais jeter les piles au feu, elles risqueraient d'exploser.
- La recharge des accumulateurs est à réaliser par un adulte.
- Sortir les accumulateurs de l'appareil avant de les recharger.
- Nous conseillons à l'adulte de surveiller l'enfant lorsqu'il change les piles afin que ces consignes soient respectées ou bien effectuer lui-même le remplacement des piles.
- Si une pile est avalée, consulter immédiatement son médecin ou le centre antipoison le plus proche. N'oubliez pas d'emporter l'appareil avec vous.
- Pour un fonctionnement optimal, nous recommandons d'utiliser uniquement des piles haute performance de qualité et récente.



Hinweis: Die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam lesen und für spätere Einsicht aufbewahren.



A. WICHTIGE HINWEISE

- Nicht auf oder in der Nähe von Schleimhäuten, Wunden oder Augen verwenden.
- Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen.
- Das Gerät ist nicht für die Benutzung von Personen (einschl. Kindern) bestimmt, die Hitze gegenüber wenig oder gar nicht empfindlich sind.
- Dieses Produkt verfügt über eine integrierte Selbstüberwachung der Temperatur. Nur auf Stiche aufweisenden Hautstellen anwenden. Nicht anwenden, wenn der Juckreiz vergangen ist. Dies kann der Haut schaden.

Dieses Gerät verwendet Infrarotwärme um Schmerzen und Juckreiz nach einem Insektenstich schnell und dauerhaft zu lindern.

Die von dem Infrarotchip produzierte konzentrierte Wärme zerstört auf natürliche Weise die Proteine und beseitigt somit die Giftstoffe, die Ursache der mit dem Stich verbundenen Unannehmlichkeiten sind.

Für die Sicherheit der Benutzer ist dieses Produkt ohne chemische Mittel, ohne Additive. Bei dem verwendeten Material handelt es sich um ein Material mit thermischer Leitfähigkeit von medizinischem Niveau.

B. SICHERHEITSHINWEISE

1. Dieses Gerät ist nur zum Hausgebrauch bestimmt. Das Gerät nur gemäß den Angaben dieser Gebrauchsanweisung benutzen.
2. Nicht versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. Es muss von einer Kundendienststelle oder einer qualifizierten Reparaturstelle repariert werden.
3. Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen bzw. benutzen, z. B. Heizkörper, um Verformungen der Kunststoffteile zu vermeiden.

WICHTIGER HINWEIS: Beim Gebrauch erhitzen sich das Gerät und die zugänglichen Teile. Vorsicht ist geboten. Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht von Erwachsenen benutzen.



eine separate Sammlung entsorgt werden, um den Wiedergebrauch der verschiedenen Komponenten zu erhöhen, und die Gesundheit und die Umwelt zu schützen.

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unerfahrenen oder unkundigen Personen verwendet werden, es sei denn, sie werden von Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, überwacht oder haben von ihnen Anweisungen zur Verwendung dieses Geräts erhalten. Kinder sollten nicht ohne Aufsicht bleiben, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

ENTSORGUNG DER BATTERIEN UND SICHERHEITSHINWEISE

- Entsorgung: Die Batterien bitte in den Batteriecontainer werfen, oder im Fachhandel abgeben.
- Nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen.
- Begrenzen Sie den Verbrauch von Batterien, da die Entsorgung die Umwelt belastet.
- Ziehen Sie alkaline Batterien vor.
- Entsorgen Sie gebrauchte Batterien im Fachhandel und den entsprechenden Sammelbehältern.
- Die Batterien müssen richtig eingelegt werden. Bitte die Polarität (Plus Minus) beachten. Falsch eingelegte Batterien können das Gerät beschädigen, sie können auslaufen und im Extremfall kann es zu Brand und Explosion führen.
- Für einen normalen Gebrauch müssen die Batterien in einem guten Zustand sein.
- Bei Fehlfunktionen neue Batterien einlegen.
- Versuchen Sie nie nichtaufladbare Batterien zu laden. Diese können auslaufen, sich erhitzen, zu Brand oder Explosion führen.
- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus. Benutzen Sie immer die gleichen Batterien (Aufladbare, Alkaline und Saline – Batterien)
- Gebrauchte Batterien aus dem Gerät nehmen.
- Wir empfehlen Ihnen, bei Nichtgebrauch des Gerätes die Batterien herauszunehmen, da diese auslaufen können und somit Ihr Gerät beschädigen.
- Versuchen Sie nicht die Batterien kurzzuschliessen.
- Nicht ins Feuer werfen, Explosionsgefahr.
- Das Aufladen der Akkus darf nur von Erwachsenen durchgeführt werden.
- Vor dem Laden die Akkus aus dem Gerät nehmen.
- Wir empfehlen, dass Kinder, nur unter Aufsicht eines Erwachsenen, die Batterien austauschen, damit die Sicherheitsvorschriften beachtet werden, der dass Erwachsene die Batterien selbst austauschen.
- Falls eine Batterie verschluckt wurde sofort ärztliche Hilfe suchen und eine Spezialklinik für Vergiftungen aufsuchen. Vergessen Sie nicht das Gerät mitzunehmen.

C. BENUTZUNG

1) Einsatz und/oder Austausch der Batterien

- Das Batteriefach auf der Rückseite des Geräts öffnen.
- 2 AA-Batterien einlegen, dabei die Polarität beachten.
- Das Batteriefach schließen.

Wenn die rote LED-Leuchte aufleuchtet, bedeutet dies, dass die Batterien ausgetauscht werden müssen.

2) Inbetriebnahme

Das Kopfteil des Geräts auf den Insektenstich oder nahe der juckenden Zone setzen.

- Das Gerät mit dem Knopf einschalten, die blaue LED-Leuchte blinkt und zeigt an, dass das Gerät normal funktioniert.
- Mithilfe des Rädchens die Stärke einstellen (von 1 bis 5). Stärke für Kinder: 1 bis 2 und für Erwachsene 2 bis 5.

Achtung! Je nach Person und Körperbereich ist die Temperaturempfindung verschieden. Die Stärke vorsichtig und entsprechend Ihrer Empfindlichkeit erhöhen.

Vor dem Gebrauch an Kindern immer einen Test vornehmen.

- Nachdem der Juckreiz verschwunden ist, noch 2 bis 3 Sekunden anwenden, dann das Gerät mithilfe des Knopf ausschalten.

D. REINIGUNG UND PFLEGE

Reinigen sie das Gerät nur mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Lappen, der keine Fusseln abgibt.

Benutzen Sie zur Reinigung des Geräts keine abrasiven Reinigungsmittel!

E. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Material: ABS
- Versorgung: 2 AA-Batterien (nicht enthalten)
- Erzeugte Wärme: zwischen ca. 47 und 49°C je nach Niveau



Entsorgung des Geräts

Die europäische Richtlinie 2012/19/EC über die mit elektrischen und elektronischen ausgestatteten Abfälle (DEEE) bestimmt, dass benutzte Haushaltsgeräte nicht über die kommunale Abfallsammlung entsorgt werden dürfen. Die gebrauchten Geräte müssen über



Waarschuwing: Lees deze handleiding aandachtig vooraleer het instrument te gebruiken en bewaar voor latere raadplegingen.



A. BELANGRIJKE INFORMATIE

- Niet gebruiken op of rond slijmvliezen, wondjes of ogen.
- Kinderen mogen het apparaat alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde warmtegevoeligheid, of personen die warmte ongevoelig zijn.
- Dit product heeft een functie waardoor het zelf de temperatuur controleert. Het apparaat niet gebruiken op een gezonde huid, of wanneer de jeuk weg is; dit zou de huid kunnen beschadigen.

Deze pen gebruikt infrarood licht om snel en voor langere tijd de pijn en jeuk als gevolg van een insectenbeet te verzachten.

De geconcentreerde warmte geproduceerd door een infrarode chip breekt op natuurlijke wijze de proteïnen, en verwijderd zo de gifstoffen die de oorzaak zijn van de ongemakken na een insectenbeet.

Voor de veiligheid van de gebruikers is dit product zonder chemische producten, zonder toevoegingen en gebruikt medisch thermisch geleidingsmateriaal.

B. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor een huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat alleen op de manier aangegeven in deze gebruiksaanwijzingen.
2. Probeer het apparaat nooit zelf te repareren maar breng het naar een servicecentrum of een gekwalificeerd reparateur.
3. Hou het apparaat uit de buurt van warmtebronnen zoals radiators, om te voorkomen dat de delen in plastic gaan vervormen.

WAARSCHUWING: het apparaat en toegankelijke delen worden warm bij gebruik. Hiervoor moeten voorzorgsmaatregelen genomen worden. Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken zonder toezicht van een volwassene.



C. GEBRUIK

1) Plaatsen en/of vervangen van de batterijen

- Open het batterijvak achter op het apparaat.
- Plaats 2 batterijen van het type "AA". Respecteer de polariteit.
- Plaats het deksel weer op het batterijvak.

Wanneer de rode LED aangaat, betekent dit dat de batterijen zwak zijn en vervangen moeten worden.

2) Inschakelen

- De kop van de anti-jeuk pen op de insectenbeet plaatsen, of in de buurt van waar het jeukt.
- druk op de knop om het apparaat in te schakelen, het blauwe LED gaat knipperen om de goede werking aan te geven.
- Het tandwielletje gebruiken om het vermogen van 1 tot 5 in te stellen. Voor kinderen wordt vermogen 1 tot 2 aangeraden, en 2 tot 5 voor volwassenen.
- Pas op! Het warmtegeval kan van persoon, en naar gelang het lichaamsdeel verschillen. Verhoog daarom geleidelijk de temperatuur naar gelang uw warmtegevoeligheid.
- Voor kinderen bij gebruik altijd eerst een test uitvoeren.
- Het apparaat 2 tot 3 seconden gebruiken tot geleidelijke verdwijning van de jeuk, vervolgens weer op de punt drukken om het apparaat uit te schakelen.

D. ONDERHOUDSTIPS

Reinig het product uitsluitend met een droog of lichtjes vochtig en niet-pluizend doekje. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen om het toestel te reinigen.

E. TECHNISCHE KENMERKEN

- Materiaal: ABS
- Voeding: 2 AA batterijen (niet bijgeleverd)
- Opgewekte warmte: tussen 47 en 49°C naar gelang niveau



Verwijdering van het apparaat

Europese richtlijn 2012/19/EG inzake Afdankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke elektrische apparaten niet worden geworpen in de

normale stroom van huishoudelijk afval. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld met het oog op de terugwinning en recycling van gebruikte materialen te optimaliseren en de impact op de menselijke gezondheid en het milieu.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met verlaagde fysieke, sensorische of mentale vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij leiding of instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door middel van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. Kinderen moeten worden gecontroleerd om te garanderen dat zij niet met het apparaat spelen.

Details en voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van batterijen.

- Het weggooien van batterijen in de natuur of bij het huishoudelijk afval vervuult en weerhoudt het recyclen van kostbaar materiaal. Het is dus belangrijk om het gebruik van batterijen te beperken en de volgende instructies te volgen :
 - o Gebruik bij voorkeur alkaline-batterijen (deze zijn langer bruikbaar dan salines-batterijen, en indien mogelijk, heroplaadbare batterijen.
 - o Breng afgedankte batterijen en accu's naar de speciale punten bij de winkeliers. Zodoende wordt het materiaal gevaloriseerd en zullen zo het milieu niet vervuilen.
- De batterijen dienen goed geplaatst te worden in het apparaat, let goed op de polen.
- Het verkeerd plaatsen van de batterijen kan breuk veroorzaken aan het elektrisch apparaat, of lekkage veroorzaken, wat in de extreemste gevallen brand kan veroorzaken of een explosie van de batterij.
- Om een goed functioneren te garanderen, zorg ervoor dat de batterijen in goed staat zijn. In geval van afwijking, plaats nieuwe batterijen.
- Probeer nooit batterijen op te laden indien ze niet heroplaadbaar zijn. Zij kunnen smelten, opwarmen en brand of een explosie veroorzaken.
- Verwissel de batterijen tegelijktijd. Meg nooit saline-batterijen met alkalines of met heroplaadbare batterijen.
- Gebruikte batterijen dienen uit het apparaat gehaald te worden.
- Haal de batterijen uit het apparaat indien dit voor een lange tijd niet gebruikt zal worden, de batterijen riskeren namelijk warm te worden, kunnen smelten en breuk veroorzaken.
- Probeer nooit om kortsluiting te maken met een batterij.
- Gooi batterijen nooit op het vuur, ze riskeren te exploderen.
- Het opladen van accu's dient gedaan te worden door volwassenen.
- Er wordt aangeraden een kind die de batterijen verwisseld te controleren dat de instructies juist worden opgevolgd, of het verwisselen van de batterijen zelf te doen.
- Als een batterij ingesluit wordt, raadpleeg direct een dokter of een vergiftigingen informatie centrum
- Vergeet niet het apparaat mee te nemen.



Warning: Please read this instruction manual carefully before using the instrument and keep it for future use.



A. IMPORTANT INFORMATION

1. DO NOT use it to or around the mucosa, wounds or eyes. Children MUST use it under the guidance of adults.
2. Infants, people who have no consciousness or sense, and people who are insensitive to temperature are FORBIDDEN to use this product.
3. This product has temperature autocontrol function. There is a risk of doing harm to your skin if it is applied to healthy skin or when the itching feeling has disappeared.

This device uses infrared heat to quickly and durably relieve the pain and itching that follows an insect bite.

The concentrated heat produced by the infrared chip naturally breaks down the proteins and thus eliminates the toxins causing the discomfort associated with the sting.

To ensure user safety, this product is chemical free, additive free, and uses a medical grade thermal conductivity material.

B. SAFETY INSTRUCTIONS

1. The device is intended exclusively for private and not for commercial use. Only use this device as describe in this instruction manual.
2. Never try to repair it by yourself. It must be repaired by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid an electric shock.
3. Keep it away from heat sources such as radiators, to avoid deformation of plastic parts.

C. HOW TO USE IT

1) Insert or replace batteries

- Remove the battery cover on the back of the unit.
- Insert 2 AA batteries observing the correct polarity indicated.
- Replace the cover.

The red LED's lighting on means that the batteries run out and need to be replaced.

2) Operation

- Let the head of physical therapy close to the itching or bite position (Must be sure to turn on the power after applying the physical therapy cover close to the bite).
- Press the button to turn on the device, with the flash of blue LED illustrating the device in normal operation.
- The device can be switched from grade 1 to 5 to get the different appropriate temperature (Generally children fit grade 1 to 2, while adults fit grade 2 to 5. Different people and each body part have different feelings of temperature so the heat grade should depend on the users' actual situation).
- Keep using 2~3 seconds after the itching gradually disappearing and then press the button again to turn off the device.

D. CARE AND MAINTENANCE

Clean the product only with a dry or slightly damp, lint-free cloth.
Do not use abrasive cleaners to clean the unit.

E. FEATURES

Material : ABS

Power by 2xAA batteries (not included)

Heat: 47/49°C



The European directive 2012/19/EC about electronic and electric waste, requires that you can't throw away defective domestic appliance with common waste. Used device has to be collect separately to optimize the recuperation rate and the recycling of the materials to reduce the impact on the health and the environment.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or by persons lacking in experience or knowledge, unless they are supervised or instructed on the use of this apparatus by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with this appliance.

Precision and precautions about the battery use

- Throwing away a used battery in the environment or with household waste pollutes and avoids the recuperation of reusable materials.
- It is important to limit the battery consumption and to respect the following rules:
 - Favor alkaline battery (last longer than saline battery) and when it's possible use rechargeable battery.
 - Leave used batteries and accumulators in adapted containers that you can find in some retailers. In that way, metals don't pollute the environment and the health.
- Battery has to be inserted by respecting the polarity show on the apparel and the battery. An incorrect positioning can damage the apparel, cause leaking and even provoke fire and the explosion of the battery.
- To assure a good functioning, battery has to be in a good condition. If there is a problem, put new battery.
- Never try to recharge battery not made for this. It could leak, warm up, cause fire or explode.
- Replace all the battery at the same time. Never mix up alkaline battery with saline battery.
- Used battery has to be removed.
- Also, remove the battery if you're not using the apparel for a long time.
- Never try to short-circuit the terminal of a battery.
- Never throw away the battery in fire because they can explode.
- Take out the accumulator from the apparel before reload it.
- We recommend that an adult watch if a child change the battery to respect those rules.
- If you swallow a battery, go immediately to your doctor or the hospital.
- For the best ongoing performance, we recommend using only fresh, high-quality, alkaline batteries.



Importé par / Importiert von / Geïmporteerd door / Imported by :
CAPTELEC, 59170 Croix - FRANCE



Carton et emballage papier à trier / Kartons und papierverpackung recyceln / Verpakkingsmateriaal in karton en papier te sorteren / Recycle carton and paper packaging